

# 他乡遇饺子

张 韬

(天津商业大学 天津 300134)

**[摘要]**中国饮食博大精深,是中外文化交流的重要部分。本文以中波饺子文化为例,阐释中外饺子文化在促进跨文化交流、中外民间沟通与理解中发挥的积极作用。

**[关键词]**中国饺子;波兰饺子跨文化交流

**[DOI]** 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.06.1527

2017年我有幸成为一名公派汉语教师,在即将远赴波兰任教之前我的一位朋友邀我去天津“百饺园”吃饺子。当热腾腾的饺子端上桌,她告诉我:“天津有句老话叫‘上车饺子下车面’,多吃点儿,等你从波兰回来,我再请你吃面。”我狼吞虎咽地将这一个个皮薄馅足的美味饺子装进了肚,心里充满了温暖,带着亲人们的美好祝愿踏上了异乡的征程。

在波兰最为熟悉却又是陌生的东西莫过于饺子了。记得刚到波兰时对当地的饮食还不太适应,一次在波兹南小镇的一个街角看到用波兰语写着“饺子馆”的招牌,就兴冲冲地走了进去,想好好犒劳一下自己的中国胃。一位身着波兰传统服饰的大姐指着墙上的菜单,问我要什么馅儿的饺子,看着这奇异的菜单,脑海中那久违的饺子顿时荡然无存。我嘴里默念着这一个个神奇的组合,快速转动着我那一贯缺乏想象力的大脑:奶酪土豆洋葱、烤鸭苹果、奶酪蓝莓、山莓谷子白巧克力……我努力寻找着记忆中熟悉的味道,点了一个白菜蘑菇馅儿和烤鸭苹果馅儿。饺子端上了桌,好像是煮后油煎过的,上面还撒了些豆苗之类的佐料,蘸料是不同的奶酪,我学着周围的食客们左手拿叉子固定住饺子,右手用刀将饺子切成小块,再用叉子叉起一小块沾上奶酪,小心翼翼地送进嘴里。虽然没有了家乡的味道,但细品起来却有着食材的原香和淡淡的奶香,品味着这充满异域风情的饺子,我再次抬头好奇地看着她们,她们友好地回我以微笑。这次美食体验让我对习以为常的饺子有了一个全新的认识,也激发出我想进一步探究波兰饺子文化的兴趣。离开饺子馆,我特意又去了附近的几家书店,找到了一本书名就叫“Pierogi”(波兰饺子)的书,里面详细介绍了各式的波兰饺子做法和配料,图文并茂,成为我学习波兰语和走进当地文化的第一本启蒙书。我对波兰饺子和中国饺子的源远关系也产生了浓厚的兴趣,在零星的材料和波兰朋友那里获知,波兰饺子最初源于俄罗斯,是在中国的蒙元时期或是更早则始终未能查到更为确凿、翔实的资料,这也成为我心中一直想要解开的一个谜。

每年一次举办的“中国新年文化周”活动中,我和其他中国老师们都要为当地的师生包饺子。2018年的狗年春节,我们和波兰波兹南理工大学国际语言中心的师生在除夕晚上一起剁馅、包饺子,迎接新年的到来。我们教波兰老师擀皮、包中国饺子,她们也教我们波兰饺子的包法。面板上摆放着中波不同样式的饺子,一位波兰老师充满好奇地说:“中国饺子是站着的,我们的饺子是躺着的。”我们一边包一边解答着她的疑惑,欢声笑语伴着饺子锅里沸水的腾腾热气让严寒的屋子里充满着温暖。

波兰朋友们喜欢吃中国饺子,每次应邀去当地人家里做客,我们都会包几样不同馅儿的饺子带给他们。一次一位波兰老师过生日邀我们去她家做客,我们包了白菜猪肉馅儿和香菇鸡肉馅儿的饺子带给他们。客人们对中国饺子充满了好奇,当中国饺子在大家的期待中端上桌时,品尝着中国味道,朋友们发出啧啧称赞。我们如家人般围坐在一起分享着波中美食,谈天说地,语言已不再是交流的障碍,却成为

我们饭桌上最大的收获,激发开心时刻的源泉。饭桌上总会听到“这个用中文/波兰语怎么说?”和呀呀学语的萌萌声音和随后的欢声笑语。波兰饺子对我来说是一种异域文化的体验,而中国饺子对波兰朋友们来说也是一种不同的文化体验。一次我邀我的波兰好友Anita来宿舍做客,临走时她不好意思地问我:“中国饺子真好吃,能不能让我带一些饺子给我妈妈?我想让她也尝尝中国饺子。”我欣然答应,她告诉我,她妈妈很会包饺子,每到樱桃、草莓上市的时候都会包各种水果饺子给他们,今天她要让妈妈尝尝中国的饺子。听她一席话,我既自豪又惭愧,后悔以前没有跟妈妈多学几样包饺子的方法。

在波兰两年的任教期间,结识了很多在异乡求学或工作的同胞,他们来自大陆不同省份的,大家经常会定期聚在一起分享在异乡的甘苦和奇异的文化体验,每次聚会的一项必修活动就是大家一起包饺子,有擅长剁馅的、有擅长擀皮、调馅儿的,大家这时都会十八般武艺,各显其能,将自己家乡的味道和各自的饺子技艺不加保留地彼此分享,包出的饺子总是比平日自己一个人包的更好吃,更热乎。我包饺子的技艺这两年也在各路大师的指导下愈发精湛。

为了满足波兰学生想要了解中华美食文化的需求,在课堂上我又专门开了中国饺子文化一课,大家从冬至吃饺子,进而了解了中国汉代的医圣张仲景,也是传说中中国饺子的发明者,舍药救百姓的故事;从三十晚上包饺子,明白了“饺子”一名中所蕴含新旧交子时刻的时间含义,和中国百姓在不同饺馅名称中所寄予的对来年美好生活的向往,进而学习了汉语中奇特的谐音文化现象(如“白菜”与“百财”谐音,白菜饺子寓意来年财源滚滚;“鱼”与“余”“裕”谐音,鱼肉饺子寓意年年有余,来年富裕);从西安108种不同馅料的“百饺宴”,了解了中国饺子的不同包法和馅料组合,知道了唐明皇李隆基与贵妃杨玉环的凄美爱情……记得一次课下一位波兰学生兴奋地告诉我:“老师,以前我以为只有东欧才有饺子。”饺子让波兰学生走近了中国、对中国的美食和文化产生了浓厚的兴趣。

两年的旅波生涯如白驹过隙,很快就结束了。回到天津,在课上给我的中国学生们讲授跨文化主题时,又一次提到了饺子。由于当时走得太急,一些有关波兰饺子的资料没能带回来,通过e-mail与波兰朋友们联系,她们很快就发给我许多图片和视频材料。当波兰饺子的图片在课堂上展示给学生时,他们也向我当初一样发出一声声惊叹和好奇声。孩子们课下告诉我,他们对中西文化的差异和交流特别感兴趣,也特别想了解外国人是如何理解和看待中国文化的,希望我能结合两年旅波的文化体验给他们再详细地讲讲。看着孩子们求知的眼神,我越感到身上肩负的责任,也更加坚定了在跨文化教学道路上的步伐。

虽然我还一直在收集有关中波饺子源远的翔实资料,想满足我的学术好奇。但如果是从文化交流的角度去考虑,这已不再重要。饺子,无论是中国的、波兰的,还是其他别的国家的,它对人们更为重要的意义是所带给人间的那份温暖。小小的饺子驱走了冬日的严寒,跨越了语言的屏障,让不同肤色,不同地域、不同年龄的我们彼此相识,共同分享、传递它带给人间真情与感动。

## 参考文献

[1] 乔姣姣. 中国饮食[M]. 合肥: 黄山书社, 2012.

[2] 林语堂. 生活的艺术[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.

# 李碧华小说下的性别色彩研究

何 旭

(海南师范大学 海南 海口 571158)

**[摘要]**驻足中国文坛,李碧华可以说是个了不起的人物,她凭借自身独特的个性以及另辟蹊径的小说写作手法获得了大批读者的关注。“先娱己,然后再娱人的享受”的写作理念贯穿着李碧华一生的写作历程。本文希冀借助对李碧华小说下的性别色彩的细致研究,感受其那份独有的个性文笔和鲜明的个性特征。

**[关键词]**李碧华;小说;性别色彩

**[DOI]** 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.06.1528

作为一名具有鲜明个性的女作家,李碧华对自己笔下的女主人公有着特殊的偏爱。在她的小说中,那些女性主人公都充满了激情、热烈的情感,而这些情感俘获了诸多读者的心。小说《青蛇》中,李碧华在其中融入现代理念,借助了全新手法再一次重现了白蛇与许仙之间悲情;总而言之,李碧华在自己文学创造中,尤为在意对人物形象的描写,尤其在女性主人公形象上的刻画,基于这些人物形象的表现,可以有助于探析李碧华创作之下的独特风格。

## 一、关于女性主义的反思

作为一名女性,李碧华小说中的许多女主人公都展现了坚强勇敢的形象。然而,可以看出除了对这些痴迷的女主人公表示同情和怜悯以外,还可以看到她暗藏背后想要发泄的点,即对女性爱情梦的自嘲以及对女性身上存在弱点的批驳。李碧华通过对女主人公悲剧性爱情命运的描写,赞扬了这些女性拒绝屈于命运、敢于有所作为的对抗精神,批判了在男女关系中,男性展现出来的怯懦、自私,也蕴含了对女性深受到一定程度出恨意的精神体验。

首先,男性话语权下女性形象的认同。无论是在20世纪80年代还是21世纪头十年末,大多数女性仍然处于对女权主义的无知状态。她们仍自觉或不自觉地追随和

认同《男性镜子》中所反映的各种女性形象和主流意识对女性形象的定义,这可能像王安忆一样“女性渴望被欣赏、被宠坏、被宠爱,以至于忘不了自己的观众。当他们要求自己出现时,他们应该表现得更好。在潜意识里,他们根据根深蒂固的传统审美习惯或时下流行的风格来设计自己”。

白蛇深陷与许仙的感情曾心灰意冷,尽管受尽教训,依旧受不住自己过着独居隐居的日子,她需要依靠男人生存,否则余生过长,无所事事。如花最大的愿望事实上不是跟十二少一起赴死,而是担起其妻室的责任,在自己身份地位上她仍旧心存幻想做十二少的妾室,那是由于她除了爱之外,还有想借助婚姻脱离自己妓女社会定位的心理。

妇女问题不是一个简单的社会现象,而是一个囊括了历史、社会等多重元素在内的综合问题。女性想要获得真正的解放就离不开基于人性展开的探索。妇女的生存状况和精神解放还有很长的路要走。当代中国女性主义基本上是在学习和借鉴西方女性主义。倘若可以从根源厘清中国女性的精神现状,就可以从根本上确立中国独有女性主义。李碧华在作品中一边批判也一边展开思考,思考女性应该要怎样才能获得真正的自由独立。